



# Règlement relatif aux redevances règlementées

*(Tariff regulations)*

Grenoble-Isère Aéroport  
38590 Saint Etienne de Saint-Geoirs, France  
Standard : +33 4 6 65 48 48  
Tel : +33-4-76-93-49-13  
Fax : +33-4-76-93-49-17  
[marketing@grenoble-airport.com](mailto:marketing@grenoble-airport.com)



## **DEFINITIONS**

**Vols Réguliers :** toute liaison aérienne commerciale effectuée par une compagnie aérienne, dite régulière ou non, effectuant au moins un vol par semaine sur au moins une saison IATA complète au départ de l'Aéroport Grenoble-Isère. Sur la saison IATA été, une liaison opérée au minimum sur 15 semaines, au moins une fois par semaine est considérée comme vols réguliers.

**Vols Non-Réguliers :** tous vols n'étant pas définis comme réguliers conformément à la définition précédente. Sont inclus dans cette définition les vols non-commerciaux.

**Passager Départ :** tout passager de plus de deux ans embarquant sur un vol au départ de l'Aéroport Grenoble-Isère.

### **Trafic Européen (EU) :**

Entre sous la rubrique « trafic Européen » tout passager empruntant un vol, dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays membres de l'Union Européenne (DOM-TOM inclus).

### **Trafic Non-Européen (Non-EU) :**

Entre sous la rubrique « trafic Non-Européen » tout passager empruntant un vol sous droit de trafic Français, dont la destination finale est un aéroport situé hors de l'Union Européenne.

### **Trafic Schengen :**

Entre sous la rubrique « Trafic Schengen » tout passager empruntant un vol dont la destination finale est un aéroport situé dans l'un des pays de l'Espace Schengen.

**MTOW :** Maximum Take Off Weight : masse maximale au décollage de l'aéronef. La MTOW doit être exprimée en tonne et arrondie à l'unité supérieure. Le propriétaire de l'aéronef doit fournir à l'exploitant d'aérodrome les documents justifiant la MTOW.

## **DEFINITIONS**

**Scheduled Flights :** all commercial air services operated by a scheduled or charter airline at least once a week on a full IATA season from Grenoble-Isère Airport.

On the IATA summer period, a flight operated at least once a week on more than 15 weeks is also considered as a scheduled flight.

**Non-Scheduled Flights :** all air services not defined as scheduled flights. Non-commercial flights are included in this definition.

**Departing Passenger :** means any passenger of at least two years of age who actually departs on a flight from Grenoble-Isère Airport.

### **European Traffic (EU) :**

Any passenger departing on a flight to a final destination within the European Union (DOM-TOM included) is considered as « European Traffic ».

### **Non-European Traffic (Non-EU) :**

Any passenger departing on a flight under French traffic right to a final destination outside the European Union is considered as « Non-European Traffic ».

### **Schengen Traffic :**

Any passenger departing on a flight to a final destination within the Schengen area is considered as "Schengen Traffic".

**MTOW :** Maximum Take Off Weight of the aircraft. MTOW has to be expressed in metric ton and rounded up to the next unit. Documents giving proof of the MTOW must be provided to the airport operator by the aircraft owner.

**TITRE I**  
**REDEVANCE D'ATERRISSAGE**

**Article 1**

**Aéronefs passibles de la redevance.**

La redevance d'atterrissage est due à la SEAGI par tous les aéronefs qui atterrissent sur l'Aéroport de Grenoble-Isère, à l'exception de ceux visés à l'article 4 ci-après.

**Article 2**

**Base et mode de calcul de la redevance**

La redevance est calculée d'après la masse de l'appareil. La masse prise en considération pour le calcul de la redevance est la MTOW portée sur le certificat de navigabilité de l'aéronef, sur son manuel de vol ou dans tout autre document officiel équivalent (ex : base de données Veritas).

**Article 3**

Aucune surcharge n'est appliquée ni en fonction de la catégorie sonore ni en fonction de la classe d'émission gazeuse de l'appareil.

**a) Tarif pour les Vols Réguliers**

<b>0-13 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	3.20 €
	<b>+ par tonne &gt; 6</b>	0.58 €/t
<b>13-25 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	7.21 €
	<b>+ par tonne &gt; 13</b>	0.34 €/t
<b>25-75 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	11.30 €
	<b>+ par tonne &gt; 25</b>	1.19 €/t
<b>&gt; 75 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	70.95 €
	<b>+ par tonne &gt; 75</b>	1.43 €/t

**b) Tarif pour les Vols Non-Réguliers :**

<b>0-13 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	9.59 €
	<b>+ par tonne &gt; 6</b>	1.72 €/t
<b>13-25 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	21.62 €
	<b>+ par tonne &gt; 13</b>	1.03 €/t
<b>25-75 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	33.91 €
	<b>+ par tonne &gt; 25</b>	3.57 €/t
<b>&gt; 75 tonnes -</b>	<b>fixe</b>	212.86 €
	<b>+ par tonne &gt; 75</b>	4.30 €/t

**Notes :**

L'abattement pour les hélicoptères est de 50% sur cette redevance. Un abattement de 75% est appliqué pour les vols d'entraînement à but non lucratif.

En ce qui concerne la redevance d'atterrissage pour les aéroclubs régionaux agréés, ceux qui le souhaitent pourront bénéficier, sous réserve de la signature d'une convention avec l'exploitant de l'aéroport, de forfaits annuels ou semestriels.

**ITEM I**  
**LANDING CHARGE**

**Article 1**

**Aircraft subjected to landing charge.**

The landing charge is levied for all aircraft landing at Grenoble-Isère Airport and due to the SEAGI. the provisions of Article 4 regarding exemptions are confirmed.

**Article 2**

**Basis and calculation method of the landing Charge.**

The landing charges are calculated on the MTOW of the aircraft as stated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document (eg. Veritas database).

**Article 3**

No surcharge is applied as a fonction of the aircraft noise group nor gaz emission category.

**a) Charge for Scheduled Flights**

<b>0-13 tons -</b>	<b>fix</b>	3.20 €
	<b>+ per ton &gt; 6</b>	0.58 €/t
<b>13-25 tons -</b>	<b>fix</b>	7.21 €
	<b>+ per ton &gt; 13</b>	0.34 €/t
<b>25-75 tons -</b>	<b>fix</b>	11.30 €
	<b>+ per ton &gt; 25</b>	1.19 €/t
<b>&gt; 75 tons -</b>	<b>fix</b>	70.95 €
	<b>+ per ton &gt; 75</b>	1.43 €/t

**b) Charge for Non-Scheduled Flights**

<b>0-13 tons -</b>	<b>fix</b>	9.59 €
	<b>+ per ton &gt; 6</b>	1.72 €/t
<b>13-25 tons -</b>	<b>fix</b>	21.62 €
	<b>+ per ton &gt; 13</b>	1.03 €/t
<b>25-75 tons -</b>	<b>fix</b>	33.91 €
	<b>+ per ton &gt; 25</b>	3.57 €/t
<b>&gt; 75 tons -</b>	<b>fix</b>	212.86 €
	<b>+ per ton &gt; 75</b>	4.30 €/t

**Notes :**

There is a 50% discount on this charge for helicopters and also a 75% discount for non-commercial training flights.

Registered regional aeroclubs can benefit from 6-month or 12-month forfaits on the landing fees provided that an agreement is signed with the Grenoble Airport Authority.

Pour les vols réguliers, un abattement de 90% est appliqué sur la redevance d'atterrissage. Cet abattement n'est pas applicable aux vols venant uniquement sur la saison IATA hiver (Novembre à Mars).

**Article 4**

**Aéronefs exemptés de la redevance**

Sont exemptés les aéronefs effectuant un retour forcé sur l'Aéroport de Grenoble-Isère en raison d'incidents techniques ou de circonstances atmosphériques défavorables.

**TITRE II**

**REDEVANCE DE STATIONNEMENT**

**Article 5**

Une redevance de stationnement est due à la SEAGI pour tous les aéronefs qui stationnent sur l'emprise de l'Aéroport de Grenoble-Isère dans les conditions qui suivent. La durée de stationnement est décomptée pour tout aéronef entre l'heure d'atterrissage et de décollage, indication exploitable basée sur le strip ayant valeur de document officiel.

**Article 6**

**Base et mode de calcul de la redevance de stationnement:**

Le montant de la redevance est calculé sur la base de la MTOW portée sur le certificat de navigation, dans le manuel de vol de l'aéronef ou encore dans un document officiel équivalent, et sur la durée de stationnement.

**Article 7**

La SEAGI détermine l'emplacement où les aéronefs peuvent être stationnés.

**Article 8**

Le tarif de la redevance est fixé comme suit :

**0.16 € par tonne (MTOW) et par heure**

**a) Franchise pour les Vols Réguliers : 60 minutes.**

**b) Franchise pour les Vols Non-Réguliers : 90 minutes.**

**Modulation période de pointe :**

La redevance de stationnement est majorée pour tous les aéronefs dans les conditions suivantes : 100% de majoration du 1<sup>er</sup> Décembre au 30 Avril chaque année.

**c) Avions basés :**

On entend par avion basé, tout appareil (immatriculation donnée) pour lequel l'Aéroport de Grenoble-Isère représente le lieu de stationnement

For the scheduled flights, a 90% discount is applied on the landing charge. This discount does not apply to flights operated only on the winter IATA season (November to March).

**Article 4**

**Exemptions**

All aircraft forced to return to Grenoble-Isère Airport due to technical problems or adverse weather conditions are exempted from the landing charge.

**ITEM II**

**PARKING CHARGE**

**Article 5**

A charge due to the SEAGI is levied for the parking of all aircraft at Grenoble-Isère Airport under the following conditions. The Parking duration is based on the difference between the landing time and the takeoff time as indicated on the strip which is considered as an official document.

**Article 6**

**Basis and calculation method of the parking charge :**

The charge is calculated on the basis of the MTOW indicated in the Airworthiness Certificate, the Aircraft Flight Manual or in any other equivalent official document and on the total parking time.

**Article 7**

The SEAGI determines the parking position where the aircraft must be parked.

**Article 8**

The parking charge is levied as follows :

**0.16 € per ton (MTOW) and per hour**

**a) First 60 minutes free of charges for Scheduled Flights.**

**b) First 90 minutes free of charges for Non-Scheduled Flights.**

**Peak time surcharge :**

A 100% surcharge on the parking charge applies each year from December 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup> included.

**c) Based aircraft :**

Definition : "Based aircraft" (with a given immatriculation) are mainly serving Grenoble-Isère Airport and count at least 300 night stops at this

principal et y effectuant au moins 300 night stops.  
Pour les appareils basés utilisés sur des lignes commerciales passagers et effectuant au minimum 300 rotations par an depuis l'Aéroport de Grenoble-Isère, le stationnement de nuit est gratuit (entre 22.00h et 06.00h heure locale)

**Article 9**

La SEAGI se réserve le droit d'établir des conditions particulières pour le stationnement fréquent ou de longue durée d'aéronefs et pour les aéroclubs régionaux agréés

**TITRE III**  
**REDEVANCE PASSAGERS**

**Article 10**

Une redevance passagers est due à la SEAGI pour tous Passagers Départs de vols commerciaux et également pour tous Passagers Départs embarquant dans un aéronef privé de plus de 6 tonnes de MTOW. Cette redevance est facturée par la SEAGI au transporteur.

**Article 11**

**Taux de base**

Les taux de base de la redevance passagers sont fonction du nombre annuel de Passagers Départs (pax) générés par une compagnie aérienne ou un Tour-Opérateur. Ces taux, par Passagers Départ, sont fixés comme suit (hors redevance PMR) :

**a) Pour les Vols Réguliers**

***Passagers EU & Schengen :***

Jusqu'à 5 000 pax départ	4.28 €
Jusqu'à 10 000 pax départ	3.75 €
Jusqu'à 15 000 pax départ	3.21 €
Jusqu'à 20 000 pax départ	2.68 €
Jusqu'à 25 000 pax départ	2.14 €
Jusqu'à 30 000 pax départ	1.07 €
Au-delà de 30 000 pax départ	0.54 €

***Passagers internationaux :***

Jusqu'à 5 000 pax départ	6.42 €
Jusqu'à 10 000 pax départ	5.89 €
Jusqu'à 15 000 pax départ	5.35 €
Jusqu'à 20 000 pax départ	4.82 €
Jusqu'à 25 000 pax départ	4.28 €
Jusqu'à 30 000 pax départ	3.21 €
Au-delà de 30 000 pax départ	2.68 €

airport.

Based aircraft, according to above definition, which operate at least 300 commercial rotations annually out of Grenoble-Isère Airport, will get free overnight parking (between 10.00 p.m. and 06.00 a.m. local time).

**Article 9**

For long or frequent stays and for resgistered regional aeroclubs, the parking charge and its terms of payment can be subject to mutual agreements between the Operator and the SEAGI.

**ITEM III**  
**PASSENGER SERVICE CHARGE**

**Article 10**

A passenger charge is due to the SEAGI and is levied for each Departing Passenger on commercial flights and on each Departing Passenger of a private aircraft which MTOW is superior to 6 tons. The operator transporting the passengers acts as debtor towards the Airport's Authority (SEAGI).

**Article 11**

**Basic charge**

The basic passenger charges are volume driven. They depend on the annual number of Departing Passengers (pax) generated by an airline or a Tour Operator. These charges, per Departing Passenger, are levied as follow (excluding the reduced mobility people charge) :

**a) For Scheduled Flights**

***EU & Schengen Passengers :***

Up to 5 000 departing pax	4.28 €
Up to 10 000 departing pax	3.75 €
Up to 15 000 departing pax	3.21 €
Up to 20 000 departing pax	2.68 €
Up to 25 000 departing pax	2.14 €
Up to 30 000 departing pax	1.07 €
Beyond 30 000 departing pax	0.54 €

***International Passengers :***

Up to 5 000 departing pax	6.42 €
Up to 10 000 departing pax	5.89 €
Up to 15 000 departing pax	5.35 €
Up to 20 000 departing pax	4.82 €
Up to 25 000 departing pax	4.28 €
Up to 30 000 departing pax	3.21 €
Beyond 30 000 departing pax	2.68 €

<p><b><u>b) Pour les Vols Non-Réguliers</u></b></p> <p><b><i>Passagers EU &amp; Schengen :</i></b>  <b>Jusqu'à 10 000 pax départ</b> 4.28 €  <b>Jusqu'à 20 000 pax départ</b> 3.21 €  <b>Jusqu'à 35 000 pax départ</b> 2.14 €  <b>Jusqu'à 50 000 pax départ</b> 1.61 €  <b>Au-delà de 50 000 pax départ</b> 1.07 €</p> <p><b><i>Passagers internationaux :</i></b>  <b>Jusqu'à 10 000 pax départ</b> 6.42 €  <b>Jusqu'à 20 000 pax départ</b> 5.35 €  <b>Jusqu'à 35 000 pax départ</b> 4.28 €  <b>Jusqu'à 50 000 pax départ</b> 3.75 €  <b>Au-delà de 50 000 pax départ</b> 3.21 €</p> <p>Les taux sont applicables en fonction du nombre réel de Passagers Départs, calculés au fur et à mesure de la progression du cumul de passagers à partir de la date anniversaire du début des opérations.  Ce taux doit faire l'objet d'un contrat entre la SEAGI et la compagnie aérienne ou l'affréteur du vol afin de s'entendre sur les vols pouvant être sommés et bénéficier d'un abattement.</p> <p>Pour les vols réguliers, un abattement de 90% est appliqué sur la redevance passagers. Cet abattement n'est pas applicable aux vols venant uniquement sur la saison IATA hiver (Novembre à Mars).</p> <p><b>Terminal VIP</b>  La redevance passagers est de 15€ pour les passagers à destination de l'Union Européenne ou de l'Espace Schengen et de 20€ pour les passagers dont la destination se situe hors de l'Union Européenne et de l'Espace Schengen pour l'usage du terminal VIP.</p> <p><b><u>Article 12</u></b>  <b>Redevance PMR :</b>  Une redevance PMR est due à la SEAGI pour tous passagers départ de vols commerciaux et également pour tous passagers départ embarquant dans un aéronef privé de plus de 6 tonnes de MTOW.</p> <p>La redevance PMR est de 0,60 € par passager départ.  Elle est facturée par la SEAGI au transporteur et incluse dans la ligne redevance passagers sur la facture.</p> <p><b><u>Article 13</u></b>  <b>Exemption de la redevance</b>  Sont exempts de la redevance passagers :  <b>a)</b> les passagers en transit direct ;  <b>b)</b> les enfants âgés de moins de deux ans ;  <b>c)</b> les personnels dont la présence à bord est</p>	<p><b><u>b) For Non-Scheduled Flights</u></b></p> <p><b><i>EU &amp; Schengen Passengers :</i></b>  <b>Up to 10 000 departing pax</b> 4.28 €  <b>Up to 20 000 departing pax</b> 3.21 €  <b>Up to 35 000 departing pax</b> 2.14 €  <b>Up to 50 000 departing pax</b> 1.61 €  <b>Beyond 50 000 departing pax</b> 1.07 €</p> <p><b><i>International Passengers :</i></b>  <b>Up to 10 000 departing pax</b> 6.42 €  <b>Up to 20 000 departing pax</b> 5.35 €  <b>Up to 35 000 departing pax</b> 4.28 €  <b>Up to 50 000 departing pax</b> 3.75 €  <b>Beyond 50 000 departing pax</b> 3.21 €</p> <p>The applicable rates are those corresponding to the real cumulated Departing Passengers volumes, calculated from the commencement of operations' anniversary date.  The applicable rate must be agreed and defined in a formal agreement between SEAGI and the airline or the Tour-Operator concerned so that all parties agree on the flights that can be summed up in order to benefit from a discount.</p> <p>For the scheduled flights, a 90% discount is applied on the passenger service charge. This discount does not apply to flights operated only on the winter IATA season (November to March).</p> <p><b>VIP Terminal</b>  The passenger service charge equals to 15€ for Schengen and European Union passengers and 20€ for Non-Schengen and Non-European Union passengers using the VIP terminal.</p> <p><b><u>Article 12</u></b>  <b>Reduced mobility people charge :</b>  A reduced mobility people charge is due to the SEAGI for each departing passenger on commercial flights and on each departing passenger of a private aircraft which MTOW is superior to 6 tons.</p> <p>The reduced mobility people charge equals to € 0.60 per departing passenger. The operator transporting the passengers acts as debtor towards the SEAGI. This charge is included in the passenger service charge line on the invoice.</p> <p><b><u>Article 13</u></b>  <b>Exemptions</b>  Are exempted from the passenger charge :  <b>a)</b> Passengers on a direct transit flight ;  <b>b)</b> Infants up to the age of two ;  <b>c)</b> On-flight staff personnel ;</p>
--	--

directement liée au vol concerné ;

**d)** Les passagers d'un aéronef effectuant un retour forcé sur l'aéroport en raison d'incidents techniques ou de conditions atmosphériques défavorables.

#### **TITRE IV** **MESURES INCITATIVES**

##### **Article 14**

Pour l'augmentation du trafic d'une année sur l'autre, la SEAGI versera à la compagnie ou au Tour-Opérateur commercialisateur 1€ par passager départ incrémentiel. Ces mesures incitatives feront l'objet d'un contrat avec la SEAGI.

La compagnie aérienne perd le bénéfice de ces mesures incitatives en cas de non-respect du programme de vol annoncé, sauf en cas de force majeure et d'annulations exceptionnelles de vols.

**Toute mesure incitative sera attribuée et versée après l'exploitation durant une saison IATA complète. Les incentives ne sont versées qu'à condition que l'exploitation de la compagnie ou du Tour-Opérateur en bénéficiant se poursuive au moins sur deux années consécutives avec un même niveau de volume passagers sur l'ensemble du programme de la compagnie ou du Tour-Opérateur sur l'aéroport de Grenoble-Isère.**

#### **TITRE V** **BALISAGE**

##### **Article 15**

Tout mouvement d'avion effectué avec l'utilisation des dispositifs de balisage des pistes fait l'objet d'une redevance, dont le montant est de 30.66 € par mouvement.

##### **Notes :**

Les vols d'entraînement pour les avions dont la MTOW est inférieure à 6 tonnes bénéficient de 50% de réduction sur la redevance balisage.

Pour les vols de nuits des aéroclubs (immatriculation à déclarer) la redevance balisage est fixée à 3.81 € par mouvement.

La redevance pour les aéroclubs et les écoles de pilotage est de 8.14 €.

Les aéronefs visés à l'Article 4 sont exemptés de la redevance balisage.

Des abonnements annuels pour utilisations fréquentes et régulières sont négociables.

**d)** Passengers from an aircraft forced to come back to the airport due to technical problems or adverse weather conditions.

#### **ITEM IV** **INCENTIVES**

##### **Article 14**

SEAGI will give 1€ per actual incremental departing passenger based on the year-on-year traffic growth, paid either to the airline or to the Tour-Operator or Charterer of the flights. To benefit from these incentives a formal agreement has to be made between SEAGI and the airline or the charterer of the flights concerned.

The airline company will lose the benefit of these incentives if it does not respect the announced flight programme for other reasons than force majeure and in case of exceptional cancellations of flights.

**All incentives to be fully acquired and paid after the completion of a full IATA season. Incentives will be paid only if the airline or the Tour-Operator benefiting from these incentives maintains their operations on at least two consecutive years with the same volume of passengers on the whole program operated by the airline or chartered by the Tour-Operator concerned.**

#### **TITRE V** **LIGHTING**

##### **Article 15**

Every aircraft movement operated with the use of runway lighting will be charged at the level of 30.66 € per movement.

##### **Notes :**

50% discount for training flights for aircraft which MTOW is less than 6 tons.

3.81 € per movements for aéroclubs' night flights (aircraft immatriculation to be declared).

8.14 € per aéroclubs' or flying school's movement.

Exemptions : see Article 4.

Yearly "forfaits" for regular and frequent use are negotiable.

## **TITRE VI**

### **REDEVANCE LIVRAISON CARBURANT**

#### **Article 16**

Une redevance de livraison carburant est due à la SEAGI pour toute livraison de carburant effectuée sur l'Aéroport de Grenoble-Isère. Cette redevance est facturée par le prestataire de livraison carburant agréé par la SEAGI.

#### **Tarif de la redevance**

La redevance sur la livraison de carburant pour aéronefs est fixée à **0,17 €** par hectolitre de kérosène et de **0.23 €** par hectolitre d'essence pour moteur à piston.

## **TITRE VII**

### **DISPOSITIONS GENERALES**

#### **Article 17**

L'ensemble des tarifs du présent document est exprimé en **valeur hors taxes**.

Les redevances d'atterrissage, passagers, balisage et de stationnement doivent être payées par l'exploitant de l'aéronef ou son propriétaire à la SEAGI avant que l'aéronef ne quitte l'Aéroport de Grenoble-Isère à moins qu'un accord préalable ait été signé avec la SEAGI.

**La facturation est faite par mois et le règlement sera fait à 30 jours fin de mois.**

En cas de **retard de paiement**, les garanties constituées peuvent être saisies et les cautions fournies peuvent être appelées sur simple mise en demeure de la SEAGI.

Les sommes échues portent des **intérêts de retard** calculés au taux d'une fois et demie le taux d'intérêt légal français à compter du jour de leur exigibilité en cas de rejet de la réclamation.

Les **frais bancaires** de transfert de fonds en provenance de l'étranger sont à la charge du payeur.

#### **Article 18**

Les exploitants d'aéronefs pouvant prétendre à des réductions de redevances dans les limites des conditions du présent document doivent annoncer et motiver leur demande immédiatement après l'atterrissage.

#### **Article 19**

##### **Devises de facturation**

La facturation est établie en Euros sur la base des

## **ITEM VI**

### **FUEL CHARGE**

#### **Article 16**

A charge is levied for the supply of aircraft fueling at Grenoble-Isère Airport. The charge is billed by the companies authorized by the SEAGI to sell aircraft fuel on site.

#### **Charge**

Jet engine fuel charge equals to **€0.17** per hectolitre. Piston engine fuel charge equals to **€0.23** per hectolitre.

## **ITEM VII**

### **GENERAL TERMS**

#### **Article 17**

All published charges are expressed **without VAT**.

All airport charges (landing, lighting, parking, passenger), due by the aircraft operator or the owner of the aircraft, shall be paid prior take-off unless a specific agreement has been signed with the SEAGI.

**The invoicing will be made every month and all sums have to be paid within 30 days end of the following month.**

In case of **delayed payment**, the obtained guarantees can be apprehended with subsequent implication upon a formal notice of the Grenoble Airport Authority (SEAGI).

**Interests payable on arrears** will be calculated at 1.5 times the legal french interest rates and from the date of issue of the former notice in the case an objection is rejected.

Any **bank charges** connected to transfers of funds from abroad have to be paid by the debtor.

#### **Article 18**

Claims for reductions within the scope of these tariff regulations have to be notified and motivated immediately after landing.

#### **Article 19**

##### **Invoicing currencies**

Bills are invoiced in Euros on the basis of the

<p>tarifs figurant dans la présente réglementation.</p> <p><b><u>Article 20</u></b> Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2010. La SEAGI est chargée de son application.</p> <p><b><u>Article 21</u></b> Dans l'éventualité où une quelconque des dispositions des présentes serait déclarée nulle ou sans effet de quelque façon et pour quelque motif que ce soit, les dispositions des présentes, en dehors de la disposition déclarée nulle ou sans effet, ne seront pas remises en cause et continueront à s'appliquer. Aucune réclamation ne pourra être engagée à l'encontre de SEAGI du fait de l'annulation, comme indiqué ci-dessus, d'une disposition des présentes.</p> <p><b><u>Article 22</u></b> Le présent règlement pourra à tout moment être révisé par SEAGI pour tenir compte de tout changement de loi ou de règlement.</p> <p>Les redevances visées à la fois dans le présent règlement et à l'article R. 224-1 du Code de l'Aviation Civile pourront être révisées par la SEAGI conformément aux dispositions de l'article R. 224-2 du Code de l'Aviation civile.</p> <p><b><u>Article 23</u></b> Tous documents envoyés à la SEAGI dans le cadre de l'exécution du présent règlement devront l'être à l'adresse suivante :</p> <p style="text-align: center;">SEAGI Grenoble-Isère Aéroport 38590 Saint Etienne de Saint-Geoirs, France</p> <p><b><u>Article 24</u></b> Le présent règlement est soumis au droit français. Tout litige relatif à l'interprétation ou à l'exécution du présent règlement sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux français.</p> <p><b><u>Article 25</u></b> Dans l'éventualité d'une interprétation controversée d'un des articles en langue anglaise, la version originale française sera à considérer comme étant le seul texte officiel.</p>	<p>present tariff regulations.</p> <p><b><u>Article 20</u></b> These tariff regulations are valid as of November 1<sup>st</sup> 2010. SEAGI is responsible to monitor their application.</p> <p><b><u>Article 21</u></b> If at any time any part of these tariff regulations (including any one or more of the articles of this document) is held to be or becomes void or otherwise unenforceable for any reason under any applicable law, the same shall be deemed omitted from these tariff regulations and the validity and/or enforceability of the remaining provisions of these tariff regulations shall, as far as is possible, not in any way be affected or impaired as a result of that omission. In such events the SEAGI will not be held responsible.</p> <p><b><u>Article 22</u></b> These tariff regulations can be at any time revised by the SEAGI to take into account any arising changes in applicable laws, rules or regulations.</p> <p>The fees and charges mentioned in this document and in Article R. 224-1 of the Code de l'Aviation Civile can be revised by SEAGI in accordance with the Article R. 224-2 of the Code de l'Aviation civile.</p> <p><b><u>Article 23</u></b> Any documents sent to the Grenoble Airport's Authority (SEAGI) related to these tariff regulations must be sent for the attention of :</p> <p style="text-align: center;">SEAGI Grenoble-Isère Aéroport 38590 Saint Etienne de Saint-Geoirs, France</p> <p><b><u>Article 24</u></b> These tariff regulations shall be governed by, and construed in accordance with the laws of France. All disputes arising out of or relating to this regulation shall be subject to the exclusive jurisdiction of a French Courts to which the parties irrevocably submit.</p> <p><b><u>Article 25</u></b> In the event of controversial interpretation of any of above articles in english language, the original french version will be considered as the only official text.</p>
--	--